



Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

Исполнительный совет 191 EX/9

Сто девяносто первая сессия

Париж, 4 марта 2013 г.

Оригинал: английский

Пункт 9 предварительной повестки дня

Иерусалим и выполнение резолюции 36 C/43 и решения 190 EX/13

РЕЗЮМЕ

Настоящий документ представлен в соответствии с решением 190 EX/13, согласно которому дискуссия по этому пункту была отложена до 191-й сессии Исполнительного совета.

В документе сообщается об осуществлении текущих проектов в Старом городе Иерусалима, которые финансируются в основном за счет внебюджетных взносов.

Доклад Генерального директора о выполнении резолюции 36 C/43 и решения 189 EX/5, касающихся подъема к Воротам Муграби в Старом городе Иерусалима, представлен в документе 191 EX/5.

Решение не предлагается.

1. Среди проектов, представленных в плане действий 2007 г. по сохранению культурного наследия Старого города Иерусалима, финансирование в рамках Фонда Левентиса (Кипр) получает только проект по сохранению церкви Святого Иоанна Предтечи. Вместе с тем полученных средств недостаточно для осуществления всего восстановительного проекта, и ЮНЕСКО продолжает поиск источников дополнительного финансирования с этой целью.

2. Генеральным директором и донором в декабре 2011 г. подписано соглашение о третьей и заключительной стадии проекта по созданию Центра реставрации исламских рукописей в Харам аш-Шарифе, который финансирует Норвегия. Деятельность по проекту началась в сентябре 2011 г. и идет хорошими темпами. На работу дополнительно приняты пять сотрудников. На курсах по обучению методам сохранения и восстановления уже проведено четыре цикла занятий.

3. В рамках проекта «Обеспечение сохранности, переоснащение и восстановление Исламского музея Аль-Харам аш-Шариф и его коллекции», который финансирует Королевство Саудовская Аравия, в помещении Исламского музея проведен ремонт и приобретено необходимое оборудование. Четыре постоянных сотрудника, принятые на работу иорданскими властями, проходят подготовку по вопросам обеспечения сохранности и управления музейными учреждениями. Проводятся мероприятия по очистке и обеспечению сохранности объектов, электронно-фотографическая инвентаризация почти завершена и подготовлено складское помещение. Директор Музея исламского искусства при Пергамском музее в Берлине, выбранный ЮНЕСКО в качестве специалиста по музейному делу, предложил план действий, касающийся концепции музея. Его выполнение будет начато после получения согласия местных властей.

4. На 36-й сессии Комитета всемирного наследия (Санкт-Петербург, Россия, 24 июня – 6 июля 2012 г.) представлен доклад, в котором обобщается информация израильских и иорданских властей о работах, выполненных в Старом городе и на прилегающей к нему территории Иерусалима. Без дискуссии принято решение 36 COM.7A.23.I, в котором Комитет всемирного наследия вновь высказал просьбу о направлении в Старый город Иерусалима совместной миссии ЮНЕСКО/ИКПРОМ/ИКОМОС по «реагирующему мониторингу». Следует отметить, что по этому вопросу Центр всемирного наследия направлял постоянному представительству Израиля при ЮНЕСКО письма от 1 февраля, 13 апреля и 27 июля 2011 г. и от 9 февраля 2012 г., в которых содержались просьба разрешить проведение миссии и замечания по проекту круга ведения. До настоящего времени ответ на эти письма не представлен.

5. После поступления информации из различных источников, в частности от постоянных представительств Иордании и Палестины при ЮНЕСКО, письма с просьбой представить соответствующие подробные сведения, как это предусмотрено пунктом 172 Оперативного руководства по осуществлению Конвенции об охране всемирного наследия, были направлены в постоянное представительство Израиля при ЮНЕСКО 1 декабря 2010 г., 13 апреля 2011 г., 6 марта 2012 г. и 5 апреля 2012 г. В первом ответе от 12 марта 2012 было указано, что «все планы [по указанным проектам] совместимы с сохранением целостности и аутентичности Старого города в Иерусалиме как объекта Всемирного наследия». После дополнительного запроса о предоставлении информации, направленного 2 августа 2012 г., постоянное представительство Израиля при ЮНЕСКО 22 августа 2012 г. в своем ответе указало, что «израильские власти не имеют новой информации или каких-либо соображений в дополнение к последнему докладу о состоянии сохранности Старого города Иерусалима и его стен, который был направлен в Центр всемирного наследия в марте 2012 г.». После поступления очередных сообщений постоянному представительству Израиля 25 января 2013 г. было направлено письмо относительно намеченных строительных работ на так называемой «парковке Гивати» рядом со Старым городом и крупномасштабных работ в сфере инфраструктуры, связанных с археологическими раскопками, которые планируется провести между Дамасскими воротами и Западной стеной. К моменту подготовки настоящего документа Секретариат не получил ответа на это письмо.

6. Совсем недавно (14 февраля 2013 г.) от постоянных представительств Иордании и Палестины поступили письма, в которых отмечалось проведение строительных работ в северо-западном секторе площади, прилегающей к Западной стене (Western Wall Plaza). Секретариат уведомил об этом постоянное представительство Израиля и запросил у него дополнительную информацию по этому вопросу.

7. 25 января 2013 г. Генеральный директор получила от постоянного представительства Турции при ЮНЕСКО письмо, касающееся сообщений о повреждении древних османских изразцов вокруг «Гробницы Давида» на горе Сион у стен Старого города. 29 января 2013 г. Секретариат направил израильским властям письмо с просьбой предоставить информацию по этому вопросу. 8 февраля 2013 г. с письмом по этому вопросу к Генеральному директору также обратился постоянный представитель Палестины при ЮНЕСКО.

8. На своей 190-й сессии в результате поименного голосования в Комиссии по программе и внешним связям, в ходе которого 28 голосов было подано «за», 23 «против» при 4 воздержавшихся, Исполнительный совет принял решение 190 EX/13, в соответствии с которым он отложил дискуссию по этому пункту до своей 191-й сессии. В приложении к этому решению был включен проект решения 190 EX/PX/DR.6, представленный Алжиром, Египтом, Саудовской Аравией, Тунисом и Объединенными Арабскими Эмиратами.

9. Если поступит дополнительная информация, то Генеральный директор готова выпустить соответствующее добавление к настоящему документу до 191-й сессии Исполнительного совета, чтобы информировать членов Исполнительного совета о любых последних изменениях по этому вопросу.



Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

Исполнительный совет

Сто девяносто первая сессия

191 EX/9 Add.

ПАРИЖ, 10 апреля 2013 г.
Оригинал: английский

Пункт 9 пересмотренной предварительной повестки дня

Иерусалим и выполнение резолюции 36 C/43 и решения 190 EX/13

Добавление

РЕЗЮМЕ

Настоящий документ является добавлением к документу 191 EX/9, касающемуся сохранения культурного наследия Старого города Иерусалима.

Принятия решения по предлагаемому документу не требуется.

1. В соответствии с документом 191 EX/9 Генеральный директор приняла решение опубликовать настоящее добавление с целью предоставления членам Исполнительного совета обновленной информации по данному вопросу.
2. Со времени составления проекта документа 191 EX/9 Центр всемирного наследия получил два доклада в связи с подготовкой документов для 37-й сессии Комитета всемирного наследия (16-27 июня 2013 г., Пномпень, Камбоджа). Первый доклад, подготовленный совместно властями Иордании и Палестины, был получен 25 февраля 2013 г. Второй доклад, представленный властями Израиля, поступил 26 февраля 2013 г.
3. В докладе властей Иордании, полученном Центром всемирного наследия 25 февраля, представлено описание проектов, осуществляемых иорданским Вакфом, а также сообщается о проблемах, препятствующих выполнению связанных с этим работ. В документе приводятся доказательства существования туннелей и проведения археологических раскопок в Старом городе Иерусалима и описаны связанные с этим последствия. Кроме того, в нем представлены факты существования новых построек, нарушающих целостность и

аутентичность Старого города, а также доказательства проведения мероприятий, которые изменяют характерные черты и особенности города.

4. Что касается пунктов 5 и 6 документа 191 EX/9 относительно запроса, который был направлен Центром всемирного наследия израильским властям с целью получения подробной информации о работах, осуществляемых внутри и в непосредственной близости от Старого города, то 26 февраля власти Израиля сообщили об утверждении местным комитетом по планированию генерального плана реконструкции площади у Западной стены. В докладе израильских властей также подчеркивается, что план строительных работ в отношении здания на улице Штраус также был утвержден, и в настоящее время ожидается получение разрешения на строительство. Кроме того, в докладе уточняется, что план в отношении «Liba House» вскоре будет рассматриваться региональным комитетом по планированию и что строительство лифта у Западной стены было одобрено и был сделан запрос на выдачу соответствующего разрешения.

5. Одновременно, в докладе властей Израиля подтверждено их намерение полностью восстановить разрушенную в 1948 г. синагогу Тиферет Исраэль в том виде, в котором она существовала изначально, и отмечено, что 10 декабря 2012 г. соответствующий план был утвержден региональным комитетом по планированию.

6. Центр всемирного наследия отмечает, что представленная информация не соответствует требованиям пункта 172 «Оперативного руководства по осуществлению Конвенции об охране всемирного наследия» и в связи с этим просит израильские власти предоставить все детальные планы и проектные схемы.

7. Кроме того, в докладе упоминается о начале работ, в частности по сносу неустойчивых стен, заполнению подземных пространств землей, укреплению древних стен, удалению слоев грязи и стабилизации пластов земли в том месте, где планируется построить новый подъем Муграби.

8. Резюме двух упомянутых докладов будет представлено Комитету всемирного наследия на его 37-й сессии.

9. В ходе дискуссий, состоявшихся на 190-й сессии Исполнительного совета, государства-члены выразили свою озабоченность по поводу выполнения решений Совета в отношении направления на данный объект всемирного наследия Старого города Иерусалима совместной миссии ЦВН-ИККРОМ-ИКОМОС. Аналогичная озабоченность была высказана в ходе совещания Президиума Исполнительного совета, созванного его Председателем 7 и 8 марта для обсуждения вопроса о выполнении решений ЮНЕСКО, касающихся культурного наследия Старого города Иерусалима. В ходе совещания члены Президиума выразили пожелание активизировать подготовку совместной миссии ЦВН-ИККРОМ-ИКОМОС в Старый город Иерусалима, являющийся объектом всемирного наследия, в соответствии с просьбой, высказывавшейся Комитетом всемирного наследия на его 34-й, 35-й и 36-й сессиях. В связи с отсутствием на сегодняшний день каких-либо подвижек в данном вопросе Генеральному директору было предложено активизировать усилия для обеспечения позитивных изменений.

10. В своем письме от 14 марта 2013 г. Председатель просил Генерального директора возобновить вместе с заинтересованными сторонами усилия по организации совместной миссии ЦВН-ИККРОМ-ИКОМОС в Старый город Иерусалима, являющийся объектом всемирного наследия.



Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

Исполнительный совет

Сто девяносто первая сессия

191 EX/9 Add.2

ПАРИЖ, 23 апреля 2013 г.
Оригинал: английский

Пункт 9 повестки дня

Иерусалим и выполнение резолюции 36 C/43 и решения 190 EX/13

Добавление 2

Исполнительный совет,

1. рассмотрев документ 191 EX/9,
2. признает приверженность заинтересованных сторон выполнению резолюции 34 COM7A20 Комитета всемирного наследия (консенсусной резолюции, принятой в Бразилиа) путем направления совместной миссии ЮНЕСКО/ИККРОМ/ИКОМОС по «реагирующему мониторингу» в Старый город Иерусалима и на его стены в соответствии с пунктом 11 вышеназванной резолюции, как это отражено в письме представителя Израиля от 23 апреля 2013 г. на имя Генерального директора;
3. благодарит Генерального директора за ее усилия и инициативы, направленные на достижение взаимопонимания между всеми заинтересованными сторонами и на выполнение вышеназванной резолюции, и предлагает ей продолжать эти усилия;
4. постановляет включить этот пункт в повестку дня 192-й сессии Исполнительного совета и предлагает Генеральному директору представить ему доклад о ходе работы в этой области.